

<b>STN</b>	<b>Poľnohospodárske stroje Bezpečnosť Časť 20: Stroje na zber hrozna, olív a kávy (ISO 4254-20: 2025)</b>	<b>STN EN ISO 4254-20</b>  47 0064
------------	---	--

Agricultural machinery - Safety - Part 20: Grape, olives and coffee harvesters (ISO 4254-20:2025)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/26

Obsahuje: EN ISO 4254-20:2025, ISO 4254-20:2025

**142285**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2026  
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.



EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 4254-20**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2025

ICS 65.060.50

English Version

**Agricultural machinery - Safety - Part 20: Grape, olives and coffee harvesters (ISO 4254-20:2025)**

Matériel agricole - Sécurité - Partie 20: Machines à vendanger, de récolte des olives et du café (ISO 4254-20:2025)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 20: Trauben-, Oliven- und Kaffee-Erntemaschinen (ISO 4254-20:2025)

This European Standard was approved by CEN on 6 January 2025.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN ISO 4254-20:2025 (E)**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC aimed to be covered .....</b>	<b>4</b>

## **European foreword**

This document (EN ISO 4254-20:2025) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2026, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 4254-20:2025 has been approved by CEN as EN ISO 4254-20:2025 without any modification.

**EN ISO 4254-20:2025 (E)****Annex ZA**  
(informative)**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC aimed to be covered**

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 to CEN and CENELEC for standardisation in field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to Essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2016 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in [Table ZA.1](#) confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC**

<b>The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC</b>	<b>Clause(s)/sub-clause(s) of this EN</b>	<b>Remarks/Notes</b>
1.1.2. a Principles of safety integration	4, 5, 6	
1.1.2. c Principles of safety integration	4, 5, 6	
1.1.3. Materials and products	4.1.6, 5	
1.1.4. Lighting	4.1.3, 5	
1.1.6. Ergonomics	4.1.2, 4.1.7, 5	
1.1.7. Operating positions	4.1.2, 4.1.7, 5	
1.1.8. Seating	4.1.2, 5	
1.2.1. Safety and reliability of control systems	4.1.2, 4.1.5, 5	
1.2.2. Control devices	4.1.2, 5	
1.2.3. Starting	4.2.2, 4.3.1, 4.1.5, 5	
1.2.4.1. Normal stop	4.1.2, 4.2.1, 4.2.2, 4.3.1	
1.2.4.3. Emergency stop	4.1.5, 4.2.2, 4.3.1, 5	
1.2.5. Selection of control or operating modes	4.1.5, 4.2.3, 4.2.4, 4.2.2, 4.3.2, 5	
1.2.6. Failure of the power supply	4.2.1, 4.2.2, 4.3.1, 4.3.2, 5	
1.3.1. Risk of loss of stability	4.2.3, 4.2.4, 4.2.5, 4.3.3, 5	

<b>The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC</b>	<b>Clause(s)/sub-clause(s) of this EN</b>	<b>Remarks/Notes</b>
1.3.2. Risk of break-up during operation	4.1.2, 5	
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles		Not covered
1.3.6. Risks related to variations in operating conditions	4.1.5, 5	
1.3.7. Risks related to moving parts	4.1.4, 4.1.5.3, 4.1.5.4, 4.1.5.5	
1.3.8. Choice of protection against risks arising from moving parts	4.1.2, 4.1.5, 5	
1.3.8.1. Moving transmission parts	4.1.2, 4.1.5, 5	
1.3.8.2. Moving parts involved in the process	4.1.2, 4.1.5, 5	
1.4.1. General requirements		Not covered
1.4.2.1. Fixed guards		Not covered
1.4.2.2. Interlocking movable guards	4.1.5, 5	
1.5.1. Electricity supply	4.2.11, 5	
1.5.3. Energy supply other than electricity	4.1.2, 4.3.5, 5	
1.5.5. Extreme temperatures	4.1.2, 5	
1.5.8. Noise	4.2.6, 4.3.4, 5, 6	
1.5.9. Vibrations	4.1.2	
1.5.14. Risk of being trapped in a machine	4.2.1, 5	
1.5.15. Risk of slipping, tripping or falling	4.1.6, 4.1.7, 5	
1.6.1. Machinery maintenance	4.1.5, 5	
1.6.2. Access to operating positions and servicing points	4.1.5, 5	
1.6.3. Isolation of energy sources	4.2.11, 5	
1.7.1. Information and warnings on the machinery	6	
1.7.1.1. Information and information devices	6	

**EN ISO 4254-20:2025 (E)**

<b>The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC</b>	<b>Clause(s)/sub-clause(s) of this EN</b>	<b>Remarks/Notes</b>
1.7.2. Warning of residual risks	6.1, 6.2	
1.7.3. Marking of machinery	6.3	
1.7.4. Instructions	6.1	
1.7.4.1. General principles for the drafting of instructions		Not covered
1.7.4.2. Contents of the instructions	6.1	
1.7.4.3. Sales literature		Not covered
<b>3. SUPPLEMENTARY ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS TO OFFSET HAZARDS DUE TO THE MOBILITY OF MACHINERY</b>		
3.2.1. Driving position		Not covered
3.2.2. Seating	4.2.3, 4.2.4, 5	
<b>3.3. CONTROL SYSTEMS</b>	4.1.2, 5	
3.3.1. Control devices	4.1.2, 5	
3.3.2. Starting/moving	4.2.7, 5	
3.3.3. Travelling function	4.2.8, 5	
3.3.5. Control circuit failure		Not covered
3.4.2. Moving transmission parts		Not covered
3.4.3. Roll-over and tip-over	4.2.3, 4.2.4, 4.3.3, 5	
3.4.5. Means of access	4.1.7, 5	
3.4.6. Towing devices		Not covered
3.5.1. Batteries	4.2.11, 5	
3.6.1. Signs, signals and warnings	6.3	
3.6.2. Marking		Not covered
3.6.3.1. Vibrations	4.1.2	

**WARNING 1** Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2** Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.



# International Standard

**ISO 4254-20**

## **Agricultural machinery — Safety — Part 20: Grape, olives and coffee harvesters**

*Matériel agricole — Sécurité —*

*Partie 20: Machines à vendanger, de récolte des olives et du café*

**First edition  
2025-01**

## ISO 4254-20:2025(en)



### **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2025

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## ISO 4254-20:2025(en)

## Contents

	Page
<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>2</b>
<b>4 Safety requirements and/or protective/risk reduction measures</b> .....	<b>3</b>
4.1 General.....	3
4.1.1 Applicable general standards.....	3
4.1.2 Applicable standards for agricultural machines.....	3
4.1.3 Lighting.....	3
4.1.4 Extractor (blower).....	4
4.1.5 Cleaning the harvester.....	4
4.1.6 Elements in direct contact with grapes.....	5
4.1.7 Operator's station.....	5
4.2 Additional requirements for self-propelled machines.....	6
4.2.1 Failure of power supply.....	6
4.2.2 Remote control.....	6
4.2.3 Stability of the grapes and olives harvester.....	6
4.2.4 Stability of the coffee harvester.....	7
4.2.5 Stability for storage of the harvesting picking unit.....	7
4.2.6 Noise.....	7
4.2.7 Presence of the operator.....	8
4.2.8 Brakes.....	8
4.2.9 Glare.....	8
4.2.10 Audible alarm.....	8
4.2.11 Batteries and other power sources.....	9
4.2.12 Acoustic warning (horn).....	9
4.3 Additional requirements for trailed machines.....	9
4.3.1 Remote control.....	9
4.3.2 Failure of power supply.....	9
4.3.3 Stability.....	9
4.3.4 Noise.....	9
4.3.5 Brakes.....	10
<b>5 Verification of the safety requirements and/or protective/risk reduction measures</b> .....	<b>10</b>
5.1 General.....	10
5.2 Test for the parking brake.....	11
<b>6 Information for use</b> .....	<b>11</b>
6.1 Operator's manual — Content of the manual.....	11
6.2 Safety and instructional labels.....	13
6.2.1 Safety label about overhead power lines.....	13
6.2.2 Criteria.....	13
6.2.3 Requirements for safety labels.....	13
6.3 Marking.....	13
6.3.1 General.....	13
6.3.2 Marking for lifting and tying down the machine.....	13
6.3.3 Marking regarding stability.....	13
<b>Annex A (normative) Additional requirements for remote-controls</b> .....	<b>14</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>17</b>

**ISO 4254-20:2025(en)****Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents). ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

A list of all parts in the ISO 4254 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).

**ISO 4254-20:2025(en)****Introduction**

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (for example, trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, for example for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in the case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery and systems concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the Scope of this document. These hazards are specific to grape, olives and coffee harvesters.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled ride-on, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in ISO 4254-1:2013 and ISO 4254-1:2013/AMD1:2021.

# Agricultural machinery — Safety —

## Part 20: Grape, olives and coffee harvesters

### 1 Scope

This document, when used together with ISO 4254-1:2013 and ISO 4254-1:2013/AMD1:2021, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of trailed and self-propelled harvesters for grapes, olives and coffee. It describes methods for the elimination or reduction of hazards arising from the intended use of these machines by one person (the operator) in the course of normal operation and service. In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.

When provisions of this document are different from those which are stated in ISO 4254-1:2013 and ISO 4254-1:2013/AMD1:2021, the provisions of this document take precedence over the provisions of ISO 4254-1:2013 and ISO 4254-1:2013/AMD1:2021 for machines that have been designed and built according to the provisions of this document.

This document, taken together with ISO 4254-1:2013 and ISO 4254-1:2013/AMD1:2021, deals with all the significant hazards, hazardous situations and events relevant to trailed and self-propelled harvesters for grapes, olives and coffee, when they are used as intended and under the conditions of misuse that are reasonably foreseeable by the manufacturer. It is not applicable to hazards arising from the presence of persons other than the operator, hazards related to lack of visibility, except lighting, hazards related to vibrations and moving parts for power transmission, except for strength requirements for guards and barriers.

This document does not deal with environmental hazards, except noise.

In respect of steering of self-propelled machines, it is applicable only to the ergonomic aspects (for example, location of the steering wheel); no other aspects related to steering are covered.

NOTE Specific requirements related to road traffic regulations are not taken into account in this document.

This document is not applicable to machines manufactured before the date of its publication.

### 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 3600:2022, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Operator's manuals — Content and format*

ISO 3776-1:2006, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 1: Anchorage location requirements*

ISO 3776-2:2013, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 2: Anchorage strength requirements*

ISO 3776-3:2009, *Tractors and machinery for agriculture — Seat belts — Part 3: Requirements for assemblies*

ISO 4254-1:2013, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

**ISO 4254-20:2025(en)**

- ISO 4254-1:2013/AMD 1:2021, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements — Amendment 1*
- ISO 5700:2013, *Tractors for agriculture and forestry — Roll-over protective structures — Static test method and acceptance conditions*
- ISO 5721-1:2013, *Agricultural tractors — Requirements, test procedures and acceptance criteria for the operator's field of vision — Part 1: Field of vision to the front*
- ISO 7000:2019, *Graphical symbols for use on equipment — Registered symbols*
- ISO 9533:2010, *Earth-moving machinery — Machine-mounted audible travel alarms and forward horns — Test methods and performance criteria*
- ISO 10263-4:2009, *Earth-moving machinery — Operator enclosure environment — Part 4: Heating, ventilating and air conditioning (HVAC) test method and performance*
- ISO 11684:2023, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Safety labels — General principles*
- ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*
- ISO 13850:2015, *Safety of machinery — Emergency stop function — Principles for design*
- ISO 16231-1:2013, *Self-propelled agricultural machinery — Assessment of stability — Part 1: Principles*
- ISO 16231-2:2015, *Self-propelled agricultural machinery — Assessment of stability — Part 2: Determination of static stability and test procedures*
- IEC 60529:1989+AMD1:1999+AMD2:2013, *CSV, Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**